

اپنے حقوق کو جاننے

ایک ایسا معلوماتی کتابچہ، جس میں امریکہ میں کام کے دوران آپ کے حقوق بیان کیے گئے ہیں۔

سمگلنگ کی اطلاع دینے کے لیے
(امریکہ کے اندر) قومی ہاٹ لائن کا نمبر

1-888-373-7888



ویزے کی نوعیت سے قطع نظر آپ کے حقوق

اگر آپ سمجھتے ہیں کہ آپ کے حقوق پامال کیے گئے ہیں، تو حکومت کی کسی ایجنسی، یونین، غیر سرکاری تنظیم، یا کسی ایسی تنظیم کو اس کی رپورٹ کھینچے جو آپ کی مدد کر سکتی ہو۔ اگر آپ کو انگریزی نہیں آتی تو کسی مترجم کے لیے درخواست کھینچے۔

1- آپ کو منصفانہ اجرت کی ادائیگی کا حق

- آپ کو اس سارے کام کا معاوضہ وصول کرنے کا حق حاصل ہے جو آپ نے کیا ہے۔
- بیشتر کاموں کے لیے آپ کو قانونی طور پر کم سے کم وفاقی اجرت وصول کرنے کا حق حاصل ہے۔ موجودہ کم سے کم وفاقی اجرت کا پتہ کرنے کے لیے ملاحظہ کیجئے:
- www.dol.gov/whd/minimumwage.htm
- آپ کم سے کم وفاقی اجرت سے زیادہ کمائے کے حقدار ہو سکتے ہیں، اگر:
- آپ کسی ایسی ریاست، شہر یا کاؤنٹی میں کام کرتے ہیں جہاں کم سے کم اجرت نسبتاً زیادہ ہو۔
- آپ کی ملازمت کے کنٹریکٹ / ویزا پروگرام میں کسی زیادہ رقم کا تقاضہ کیا گیا ہو۔
- آپ فی ہفتہ 40 گھنٹے کے مقررہ وقت کے علاوہ خواہ کتنے ہی گھنٹے مزید کام کریں، آپ اس فاضل کام کے لیے اپنی مقررہ اجرت سے ڈیڑھ گنا زیادہ اوقار ٹائم کی ادائیگی کے حقدار ہو سکتے ہیں۔ مثلاً اگر آپ کی معمول کی اجرت کی شرح 10 ڈالر فی گھنٹہ ہے، تو ہو سکتا ہے کہ آپ کے آجر پر یہ واجب ہو کہ وہ ایک ہفتے کے 40 گھنٹوں سے زائد آپ کے ہر ایک گھنٹے کے کام کے لیے آپ کو 15 ڈالر فی گھنٹہ معاوضہ ادا کرے۔
- اگر آپ کا آجر آپ کی تنخواہ سے کچھ رقم نکال لیتا ہے، تو اسے ڈی ڈکشن یا کٹوتی کہا جاتا ہے۔ آپ کے آجر کے لیے لازم ہے کہ وہ آپ کو آپ کی تنخواہ سے ہر کٹوتی کے بارے میں واضح طور پر آگاہ کرے۔
- کٹوتیوں کے بعد قانونی طور پر مطلوبہ اجرت سے کم رقم مل رہی ہو تو ہو سکتا ہے کہ ایسی کٹوتیاں غیر قانونی ہوں۔ ہو سکتا ہے کہ کوئی آجر عام طور پر وردیوں، حفاظتی سامان، مطلوبہ اوزاروں، سپلائیوں، سازوسامان، یا بھرتی کرنے کی فیسوں کے اخراجات کی مدد میں کٹوتیاں نہ کرتا ہو۔ ویزے کے بعض زمروں میں رہائش کی سہولت لازمی طور پر بلا معاوضہ فراہم کی جاتی ہے۔
- قانون کے مطابق کٹوتیوں میں آپ کی خود منتخب کی ہوئی کٹوتیوں کے علاوہ، جیسا کہ ہیلتھ انشورنس، یونین کے واجبات، یا پیشگی لی ہوئی تنخواہ کی ادائیگیوں کے ساتھ ساتھ وہ کٹوتیاں بھی شامل ہیں جو کسی آجر کو عدالتی حکم کے تحت لازماً آپ کی تنخواہ سے نکالنا پڑتی ہیں، جیسا کہ بچوں کی پرورش یا بیوی کے لیے نان و نفقہ کے اخراجات، یا دیوالیہ پن کی قانونی کارروائی کے تحت واجب الادا رقم۔ چند صورتوں میں

گر کہ بات: مستقبل میں حوالہ کے لیے اس کتابچے کو اپنے ساتھ امریکہ لے جائیے۔



اپنے حقوق کو جانے

ہمیں اعتماد ہے کہ امریکہ میں آپ کا قیام آپ کیلئے فائدہ مند رہے گا۔ تاہم اگر کوئی بری صورت حال پیش آئے، تو آپ کو کچھ حقوق حاصل ہیں اور آپ مدد حاصل کر سکتے ہیں۔

آپ کو حق ہے کہ:

- منصفانہ اجرت کی ادائیگی کی جائے
- امتیازی سلوک سے آزاد رہیں
- جنسی طور پر ہراساں کیے جانے اور جنسی استحصال سے آزادی
- کام کرنے کے لیے صحت مند اور محفوظ جگہ ہو
- یونین، ایمگریشن اور کارکنوں کے حقوق کی تنظیموں سے مدد کی درخواست کرنے کا حق
- کسی ایسی ملازمت کو چھوڑنے کا حق جس میں حقوق پامال کیے جاتے ہوں

اگر آپ کے ساتھ ناروا سلوک کیا جا رہا ہو، تو انسانی اسمگلنگ سے متعلق قومی ہاٹ لائن سے (امریکہ کے اندر) اس نمبر پر رابطہ قائم کیجئے 1-888-373-7888، 233733 پر (امریکہ کے اندر) "HELP" کا ٹیکسٹ بھیج دیجئے یا اس پتے پر ای میل کیجئے NHTRC@POLARISPROJECT.ORG

مدد کرنے کے لیے 200 سے زیادہ زبانیں جاننے والے تربیت یافتہ ماہرین ہمیشہ میسر ہوتے ہیں۔ آپ کو خود اپنا نام یا شناخت فراہم نہیں کرنی پڑتی۔ مزید جاننے کے لیے اس ویب سائٹ پر جائیے، WWW.TRAFFICKINGRESOURCECENTER.ORG

اگر آپ کو فوری طور پر کوئی خطرہ ہے تو (امریکہ کے اندر) 911 پر پولیس کو کال کیجئے۔ اسے بتائیے کہ کیا ایمر جنسی ہے، آپ کس جگہ ہیں، اور جس فون سے بات کر رہے ہیں اس کا نمبر کیا ہے۔ اگر آپ کو انگریزی نہیں آتی تو مترجم کے لیے درخواست کیجئے۔ جب پولیس پہنچ جائے تو اسے یہ کتابچہ دکھائیے اور اسے اس ناروا سلوک کے بارے میں بتائیے جو آپ کو بھگتنا پڑا۔

اگر آپ کو کوئی اے-3، جی-5، ایچ، جے، نیو-7 یا بی-1 گھریلو ملازم نان امیگرنٹ ویزا ملا ہے، تو آپ کو اپنے ویزے کے انٹرویو کے دوران یہ کتابچہ وصول کرنا چاہئے۔ کسی قونسلر افسر کے لیے لازم ہے کہ وہ اس بات کی تصدیق کرے کہ آپ نے کوئی ویزا حاصل کرنے سے پہلے یہ کتابچہ وصول کر لیا ہے، اسے پڑھ لیا ہے اور اس کے مندرجات کو سمجھ لیا ہے۔ اگر آپ نے ایسا نہیں کیا تو قونسلر افسر کو چاہئے کہ وہ آپ کو کتابچہ فراہم کرے اور اس کے بارے میں آپ کے ساتھ بات چیت کرے، اس کے علاوہ، قونسلر افسر کو چاہئے کہ وہ اس کتابچے میں فراہم کی ہوئی معلومات کے بارے میں آپ کے ہر سوال کا جواب دے۔

گر کی بات: امریکہ روانہ ہونے سے پہلے بیرون ملک کام کرنے والے کارکنوں کی تنظیموں یا سابق مانی گریٹ کارکنوں سے مشورہ کرلیجئے۔ وہ آپ کو ان افراد یا تنظیموں کے نام اور ٹیلی فون نمبر فراہم کر سکتے ہیں، جن سے آپ امریکہ میں کسی مسئلے کے پیش آنے پر رابطہ قائم کر سکتے ہیں یا اس مسئلے کا حل دریافت کر سکتے ہیں۔



گر کی بات: یہ دیکھتے ہوئے کہ آپ کے قیام کا عرصہ کتنا طویل ہے، آپ سے امریکہ میں ہیلتھ انشورنس حاصل کرنے کا تقاضا کیا جاسکتا ہے۔ ہیلتھ انشورنس کے اخراجات کم کرنے کے لیے آپ کو مالی امداد کا اہل بھی قرار دیا جاسکتا ہے۔



4- آپ کے لیے کسی صحت مند اور محفوظ کام کرنے کی جگہ کا حق

امریکہ میں ایک کارکن کی حیثیت سے، آپ کو محفوظ اور صحت مند حالات کار کا حق حاصل ہوتا ہے بشمول:

- طبی علاج: آپ کو کام سے متعلق چوٹوں اور بیماریوں سے اپنے آجر کو مطلع کرنے کا حق حاصل ہے۔ اگر آپ کام کے دوران زخمی ہو گئے یا بیمار ہو گئے ہیں تو آپ طبی علاج کروا سکتے ہیں۔ بیشتر واقعات میں آپ کے آجر کو کام سے متعلق زخموں اور بیماریوں کا طبی علاج مفت فراہم کرنا چاہئے اور زخمی ہونے کے باعث جس اجرت کا نقصان ہوا اسے بھی پورا کرنا چاہئے۔ آپ جس ریاست میں کام کرتے ہیں، وہاں کارکنوں کے ہرجانے کے لیے درخواست بھی دائر کر سکتے ہیں۔
- حفاظتی سازو سامان: اگر آپ کیرے مار دواؤں یا خطرناک کیمیکلز کے ساتھ براہ راست یا ان کے آس پاس کام کرتے ہیں، تو آپ کے آجر کو لازمی طور پر وہ حفاظتی سازو سامان فراہم کرنا چاہئے اور اس کی قیمت ادا کرنی چاہئے جو اس کام کے لیے مطلوب ہوتا ہے (جیسا کہ کوئی سانس لینے کا آلہ یا دستانے)۔
- تربیت: خطروں کے بارے میں، ان خطروں سے بچنے والے نقصان کی روک تھام کے طریقوں، اور حفاظت اور صحت کے ان معیاروں کے بارے میں، جن کا اطلاق آپ کے کام کرنے کی جگہ پر ہوتا ہے، آپ کو معلومات اور تربیت حاصل کرنے کا حق حاصل ہے۔ یہ تربیت لازمی طور پر اسی زبان اور الفاظ میں ہونی چاہئے، جنہیں آپ سمجھ سکتے ہیں۔
- رہائشی سہولت: اگر آپ کا آجر آپ کو رہائش کی جگہ فراہم کرتا ہے تو اسے صاف ستھرا اور محفوظ ہونا چاہئے۔ آپ کو لازمی طور پر کام سے فارغ اوقات کے دوران رہائش کی جگہ سے باہر جانے کی اجازت ہونی چاہئے۔
- بیت الخلا: بیت الخلاؤں کو صاف ستھرا اور آپ کی پہنچ میں ہونا چاہئے۔ آپ کے آجر کو چاہئے کہ جب آپ کو ضرورت ہو، آپ کو بیت الخلا کی سہولت تک رسائی فراہم کرے۔
- پینے کا صاف پانی: آپ کو حق حاصل ہے کہ آپ کو پینے کے لیے صاف پانی فراہم کیا جائے۔
- صابن اور صاف پانی: ضرورت پڑنے پر آپ کو صابن اور پانی سے اپنے ہاتھ دھونے کا حق حاصل ہے، خاص طور پر کیرے مار دواؤں / کیمیکلز سے ٹریٹ کیے ہوئے پھلوں اور سبزیوں سمیت، کیرے مار دواؤں / کیمیکلز کے ساتھ کام کرنے کے بعد۔

استثنیٰ کے ساتھ، امریکہ میں کام کرنے والے ان افراد کو، جن کے پاس نان امیگریشن ویزا ہوتا ہے، انہیں وفاقی اور ریاستی انکم ٹیکس اور ملازمت کے ٹیکس ادا کرنا ہوتے ہیں۔ آپ اور آپ کا آجر اس بات پر رضامند ہو سکتے ہیں کہ آپ کا انکم ٹیکس براہ راست آپ کی تنخواہ سے کٹ لیا جائے۔ آپ کا آجر عام طور پر سوشل سیکیورٹی اور میڈی کیئر کے ٹیکسوں سمیت، ملازمت کے ٹیکس براہ راست آپ کی تنخواہ سے کٹ لیا کرے گا۔

2- آپ کا امتیازی سلوک سے آزادی کا حق

- آپ کے آجر کے لیے یہ بات خلاف قانون ہے کہ وہ آپ کی عمر کی وجہ سے (اگر آپ 40 برس کے یا اس سے بڑی عمر کے ہیں)، صنف یا جنس، نسل، اصل قومیت، وطنیت، رنگ، مذہب، جناتی معلومات (خاندان کی میڈیکل ہسٹری سمیت)، یا کسی معذوری کی بنا پر، کام کے دوران آپ کے ساتھ مختلف یا برا سلوک کرے۔
- آپ کا آجر آپ کے عورت ہونے کی وجہ سے یا اس وجہ سے کہ آپ حاملہ ہیں، بچے کو دودھ پلاتی ہیں، یا ہو سکتا ہے کہ آپ حاملہ ہو جائیں، آپ کے ساتھ مختلف سلوک نہیں کر سکتا۔

3- آپ کو جنسی طور پر ہراساں کیے جانے اور جنسی استحصال سے آزاد ہونے کا حق

- آپ کے آجر کے لیے آپ کو جنسی طور پر ہراساں کرنا خلاف قانون ہے۔ آپ کے آجر کو جنس یا صنف کی بنیاد پر کوئی تکلیف دہ بات نہیں کرنی چاہئے۔
- آپ کے آجر کے لیے یہ بات خلاف قانون ہے کہ وہ آپ کا جنسی استحصال کرے، بشمول:
 - آپ سے کوئی بھی جنسی فعل کرنے کا مطالبہ کرنا؛
 - آپ کو کسی جنسی انداز میں چھونا؛
 - کسی جنسی فعل کی انجام دہی کے لیے آپ کو مجبور کرنا، جھانسا دینا یا آپ پر دباؤ ڈالنا۔



- اگر آپ اپنے آجر کو چھوڑتے ہیں تو اگرچہ آپ کے ویزے کی حیثیت قابل قبول نہیں رہے گی، تاہم ہو سکتا ہے آپ اپنے ویزے کی حیثیت یا آجر کو تبدیل کر سکیں۔ ایسا کرنے کے لیے ہو سکتا ہے کہ آپ کو امریکہ چھوڑنا پڑے۔ ایک بار جب آپ برا سلوک کرنے والے آجر کو چھوڑ دیتے ہیں، تو آپ کے ویزے کی حیثیت کے ناقابل قبول ہوجانے کے بعد بھی، آپ کے لیے مدد میسر ہوتی ہے۔
- آپ اپنے آجر کے خلاف کوئی باضابطہ شکایت یا کوئی مقدمہ کر سکتے ہیں جب آپ کام کر رہے ہوں یا اپنے آجر کو چھوڑ چکے ہوں۔ اگر ایسا کرنے پر آپ کا آجر آپ کے خلاف کوئی کارروائی (انتقامی کارروائی) کرتا ہے تو ایسا کرتے ہوئے وہ قانون کی خلاف ورزی کر رہا ہو گا۔

آپ کی نان امیگرنٹ حیثیت کی بنیاد پر اضافی حقوق

اے-3، جی-5، نیو-7 اور بی-1 گھریلو ملازمین

- آپ کے آجر کے لیے لازم ہے کہ وہ آپ کو ملازمت کا کوئی ایسا کنٹریکٹ فراہم کرے جس میں امریکی قانون کی شرائط کو پورا کیا گیا ہو۔
- کنٹریکٹ میں گھریلو ملازم کو اُسے ادا کی جانے والی فی گھنٹہ اجرت سے لازمی طور پر آگاہ کیا گیا ہو۔ فی گھنٹہ اجرت کو امریکہ کے وفاقی، ریاستی، یا مقامی قانون کے تحت کم سے کم اجرت کے زمرے میں جو اجرت سب سے زیادہ ہو، اُسے لازمی طور پر درج کیا جانا چاہیے۔
- آجر کے لیے لازم ہے کہ وہ کوئی کنٹریکٹ آپ کو کسی ایسی زبان میں فراہم کرے جسے آپ سمجھتے ہوں۔ اس بات کا یقین حاصل کیجئے کہ آپ کنٹریکٹ کی شرائط کو سمجھتے ہیں اور اگر آپ یہ نہیں جانتے ہیں کہ اس میں کیا کہا گیا ہے تو کسی دستاویز پر دستخط مت کیجئے۔

اے-3، جی-5، اور نیو-7 گھریلو ملازمین کے لیے مزید تقاضے

- کنٹریکٹ میں کم سے کم حسب ذیل ششوں کو لازماً شامل کیا جانا چاہیے:
- اس بات پر آپ کے آجر کی رضامندی کہ امریکہ میں تمام قوانین پر عمل کیا جائے گا؛
- اجرتوں کے درمیانی وقفے اور ادائیگیوں کے طریقوں کے بارے میں معلومات، کام کے فرائض، ہفتہ وار کام کے اوقات، تعطیلات، بیماری میں رخصت اور چھٹیوں کے دن؛ اور
- اس بات پر آپ کے آجر کی رضامندی کہ وہ آپ کا پاسپورٹ، ملازمت کا کنٹریکٹ، یا آپ کی ملکیت کی دوسری اشیاء، آپ سے لے کر اپنے پاس نہیں رکھے گا۔

ایچ-2 اے عارضی زراعتی کارکن کے لیے ویزا

- آپ کو کسی لیبر ریورٹ کو کبھی کوئی فیس ادا نہیں کرنی چاہیے۔
- آپ کے لیے لازم ہے کہ آپ کسی ایسی زبان میں لکھا ہوا کام کا کوئی کنٹریکٹ وصول کریں، جسے آپ سمجھتے ہوں۔ اس میں لازمی طور پر اجرتوں، کام کے عرصے، کام کے اوقات، (ٹرانسپورٹ، رہائش اور خوراک یا کھانا پکانے کی سہولت سمیت) دوسرے فوائد، اور آپ کی تنخواہ سے کسی بھی کوئی کے بارے میں تفصیلی معلومات شامل ہونی چاہئیں۔

- میڈیکل ہنگامی حالات: ہو سکتا ہے کہ آپ کے اخراجات ادا کر دیے جائیں، لہذا جس قدر جلد ممکن ہو اپنے آجر کو اپنے زخموں یا بیماریوں کے بارے میں آگاہ کر دیکھئے تاکہ آجر ضروری کاغذی کارروائی کر سکے۔ جب آپ ڈاکٹر کے پاس، شفاخانے، یا ہسپتال میں ہوں، تو اپنی بیماری یا زخموں کے بارے میں کاغذی کارروائی کی نقول مانگ لیجئے۔

اگر آپ کیرے مار دواؤں یا خطرناک کیمیکلز کے ماحول میں کام کر رہے ہیں تو:

- آپ کو ان کیمیکلز کو جاننے اور سمجھنے کا حق حاصل ہے جن کے ساتھ آپ کام کر رہے ہیں، اور آپ کے آجر پر لازم ہے کہ وہ کام کی جگہ پر موجود کیمیکلز کے بارے میں آپ کو اپنے خرچ پر تربیت فراہم کرے۔
- آپ کے آجر پر لازم ہے کہ وہ آپ کو بتائے کہ کیرے مار دوائیں کب اور کہاں اسپرے کی گئی تھیں اور اتفاقاً ان دواؤں کے زیر اثر جانے سے بچنے کی خاطر کب ان علاقوں میں جانا محفوظ ہوگا۔ ایسے علاقوں میں مت رہیں جہاں کیرے مار دوائیں استعمال کی جارہی ہوں۔

5- مدد کے لیے آپ کا یونین، تارکین وطن، اور کارکنوں کے حقوق کی تنظیموں سے درخواست کرنے کا حق۔

- چند باتوں میں استثنیٰ کے ساتھ، آپ کو اپنے ساتھی کارکنوں کے ساتھ مل کر اپنے آجر سے یہ مطالبہ کرنے کا حق حاصل ہے کہ وہ آپ کی اجرتوں یا حالات کار میں بہتری لائے۔ بیشتر کارکنوں کو اپنے کام کی جگہوں پر یونین بنانے، اس میں شامل ہونے، اور کسی یونین کی حمایت کرنے کا حق بھی حاصل ہے۔
- آپ جب کام نہ کر رہے ہوں تو اپنے کام کی جگہوں پر زیادہ اجرتوں یا بہتر حالات کار کی حمایت میں کی جانے والی تقریروں، جلسوں اور مظاہروں میں شریک ہو سکتے ہیں۔
- آپ کی امیگریشن کی حیثیت سے قطع نظر، آپ کو یہ حق حاصل ہے۔ اپنے حقوق پر زور دینے کی بنا پر، آپ کا آجر آپ کے خلاف کارروائی نہیں کر سکتا۔

6- آپ کا ایسی ملازمت کو چھوڑ دینے کا حق، جہاں حقوق پامال کیے جا رہے ہوں۔

- اگر آپ کے ساتھ ناروا سلوک کیا جا رہا ہے تو آپ کے لیے سب سے اہم بات یہ ہے کہ آپ اس سے تحفظ حاصل کرنے کی کوشش کریں۔ اگر آپ کا آجر آپ کے حقوق پامال کرتا ہے تو آپ کے لیے اس ملازمت میں رہنا ضروری نہیں ہے۔

گر کی بات: آپ کے آجر، کنٹریکٹر یا ریورٹ کی جانب سے قانونی مشورہ، آپ کے خلاف تعصب پر مبنی ہو سکتا ہے۔ کسی غیر جانبدار وکیل سے مشورہ حاصل کیجئے۔



گر کی بات: آپ کے آجر کو لازمی طور پر آپ کو وقت پر تنخواہ ادا کرنی چاہیے۔ امریکہ میں ملازمین کو عام طور پر ہر دو ہفتوں کے بعد تنخواہ دی جاتی ہے۔

میں جب آپ کی پہلے ہفتے کی اجرت سے سفر کے اخراجات کو خارج کردینے کے بعد، آپ کی اجرت کی باقی رقم امریکہ کی کم سے کم اجرت سے بھی کم رہ جاتی ہو تو ہو سکتا ہے کہ آپ کا آجر آپ کو کام کے پہلے ہفتے کے دوران سفر اور ویزا کے اخراجات واپس ادا کرنے کا پابند ہو

بے - 1 ایس پیجنگ ونڈر ویزا

• آپ کے منظور شدہ ڈی ایس 2019 میں آپ کے پروگرام کی تاریخوں، تبادلے کے پروگرام کی قسم، آپ کے اسپانسر کے نام، اور اس میزبان ادارے کے بارے میں تفصیلات فراہم کردی گئی ہیں جہاں آپ کے تبادلے کا پروگرام واقع ہے۔

• آپ کے اسپانسر کے لیے لازم ہے کہ وہ آپ کے تبادلے کے پروگرام کے بارے میں تمام اخراجات، شرائط اور پابندیوں کی وضاحت کرے۔

گرمیوں میں کام کے لیے سفر

• اگر آپ کے لیے ملازمت کرنے کی جگہ پہلے سے طے نہیں ہے، تو آپ کے امریکہ پہنچنے کے بعد آپ کے اسپانسر پر لازم ہے کہ وہ ملازمت کے مقام کا پتہ چلانے میں آپ کی مدد کرے۔

انٹرن یا زیر تربیت

• آپ کے اسپانسر کے لیے ضروری ہے کہ وہ آپ کو براہ راست ذاتی طور پر، ٹیلی فون یا ویب کیمرے پر انٹرویو کرے۔

• آپ کے اسپانسر کے لیے لازم ہے کہ وہ آپ کو کسی انٹرن یا زیر تربیت فرد کی تقرری کا کوئی ایسا منصوبہ (ڈی ایس 7002) فراہم کرے، جس میں ایسی کسی بھی آمدنی کے بارے میں جو آپ وصول کریں گے، اور پروگرام کی تربیت کے مقاصد کا کوئی مختصر احوال شامل ہو۔ آپ کو ہر ہفتے لازماً کام کے 32 گھنٹے فراہم کیے جانے چاہئیں۔

• آپ کا حق ہے کہ آپ کو منصفانہ اجرت ادا کی جائے خواہ آپ کو کسی مقررہ شرح پر ہر کام کی الگ الگ اجرت ادا کی جارہی ہو۔

• آپ کے آجر کے لیے لازم ہے کہ وہ آپ کو یا تو کام پر آنے کے لیے ٹرانسپورٹ اور اس جگہ سے جہاں سے آپ اپنے آجر کے لیے کام کرنے کی خاطر ملازمت کے مقام تک آئے ہیں یومیہ گزارہ الاؤنس فراہم کرے، یا ایک بار جب آپ اپنے کام کے کنٹریکٹ کا نصف حصہ مکمل کر لیں، وہ آپ کے اخراجات کی ایک معقول رقم آپ کو واپس ادا کرے۔ ایک بار جب آپ کام کا کنٹریکٹ مکمل کر لیں تو آپ کے آجر کو لازمی طور اس مقام تک واپس جانے کے لیے، جہاں سے آپ آجر کی خاطر کام کرنے کے لیے روانہ ہوئے تھے، آپ کو ٹرانسپورٹ اور یومیہ گزارہ الاؤنس فراہم کرنا چاہیے۔ ایسی صورت میں جب آپ کی پہلے ہفتے کی اجرت سے سفر کے اخراجات کو خارج کردینے کے بعد، آپ کی اجرت کی رقم امریکہ کی کم سے کم اجرت سے بھی کم رہ جاتی ہو تو ہو سکتا ہے کہ آپ کا آجر آپ کو کام کے پہلے ہفتے کے دوران سفر اور ویزا کے اخراجات واپس ادا کرنے کا پابند ہو۔ آپ کے آجر پر یہ بھی لازم ہے کہ وہ آجر کی فراہم کی ہوئی آپ کی رہائش گاہ سے کام کرنے کے مقام تک آپ کو مفت ٹرانسپورٹ فراہم کرے۔

• آپ اپنے ایچ 2 اے ویزا کے سلسلے میں انجام دی ہوئی خدمات کے معاوضے پر امریکہ کے سوشل سیکیورٹی اور میڈی کیئر ٹیکسوں کی اداگی سے مستثنیٰ ہیں۔

• عام طور پر آپ کے آجر کے لیے یہ ضروری ہوتا ہے کہ وہ آپ کو کنٹریکٹ کے عرصے میں کام کرنے کے دنوں میں سے کم سے کم $\frac{3}{4}$ دنوں کے برابر گھنٹوں کی ملازمت کی پیش کش کرے۔

ایچ 2- بی عارضی غیر زراعتی کارکن کا ویزا

• آپ کو کبھی بھی کسی لیبر ریکورٹر کو کوئی فیس ادا نہیں کرنی چاہیے۔

• آپ کو لازمی طور کس ایسی زبان میں، جسے آپ سمجھتے ہوں، کام کرنے کا کوئی تحریری آرڈر ملنا چاہیے۔ اس میں لازمی طور پر اجرتوں، کام کے عرصے، کام کے اوقات، (ٹرانسپورٹ، رہائش اور خوراک یا کھانا پکانے کی سہولت سمیت دوسرے فوائد، اور آپ کی تنخواہ سے کسی بھی کوئی کے بارے میں تفصیلی معلومات شامل ہونی چاہئیں۔

• عام طور پر آپ کے آجر کے لیے ضروری ہوتا ہے کہ وہ آپ کو 12 ہفتوں کے ہر عرصے میں کام کرنے کے کم سے کم $\frac{3}{4}$ دنوں کے مساوی گھنٹوں کی ملازمت کی پیش کش کرے۔

• آپ کا حق ہے کہ آپ کو منصفانہ اجرت ادا کی جائے خواہ آپ کو کسی مقررہ شرح پر ہر کام کی الگ الگ اجرت ادا کی جارہی ہو۔

• جب آپ اپنے کنٹریکٹ کا نصف عرصہ مکمل کر لیں تو اس کے بعد آپ کے آجر پر لازم ہے کہ بیرون ملک سے آنے کے لیے ٹرانسپورٹ کے اخراجات اور یومیہ گزارہ الاؤنس آپ کو ادا کرے۔ اس کے علاوہ اگر آپ نے ملازمت کا عرصہ مکمل کر لیا ہے یا آپ کے آجر نے آپ کے منظور شدہ عرصہ ملازمت کے ختم ہونے سے پہلے کسی بھی وجہ سے آپ کو برطرف کر دیا ہے تو آپ کے آجر کو لازمی طور پر گزارہ الاؤنس سمیت آپ کو گھر واپس جانے کے لیے ٹرانسپورٹ کے اخراجات ادا کرنا ہوں گے۔ ایسی صورت

گر کی بات: ایسی ہر نامناسب بات اور / یا کارروائی کا کوئی تفصیلی ریکارڈ رکھیے جو آپ کے آجرنے آپ کے خلاف کی ہو اور اگر کوئی بھی گواہ موجود ہوں تو ان کے نام اور ٹیلی فون کے نمبر لکھ لیں۔

- اگر آپ کام چھوڑ کر چلے جانے، ناروا سلوک کی شکایت کرنے، حکام کو صورت حال کی رپورٹ کرنے، یا مدد حاصل کرنے کی کوشش کریں تو آپ کے خاندان کو نقصان پہنچانے کی دھمکیاں دینا؛
- ایسی دھمکیاں کہ مدد حاصل کرنے کی کوشش کرنے پر آپ کو واپس آپ کے ملک بھیجا جاسکتا ہے، یا گرفتار کیا جاسکتا ہے۔
- ایسے دوسرے کارکنوں کو دھمکیوں یا انہیں پہنچنے والے نقصان کی بات کرنا جنہوں نے کام چھوڑ کر چلے جانے، شکایت کرنے، صورت حال کی رپورٹ کرنے، یا مدد حاصل کرنے کی کوشش کی تھی، یا ایسی دھمکیاں دینا کہ جو کوئی فرار ہونے کی کوشش کرے گا اسے ڈھونڈ لیا جائے گا اور واپس لایا جائے گا۔

قرض

انسانوں کی خرید و فروخت کا دھندا چلانے والے اور ان کے مددگار لوگ، آپ سے یہ مطالبہ کر سکتے ہیں کہ آپ قرض چکانے کے لیے محنت مشقت کریں، خدمات انجام دیں یا جسم فروشی (عصمت فروشی) کریں۔ بعض صورتوں میں دھندا چلانے والے قرض تشکیل دیتے ہیں اور آپ پر مسلط کرتے ہیں۔ آپ کو محنت مشقت کرنے، خدمات فراہم کرنے یا جسم فروشی کو جاری رکھنے پر مجبور کرنے کے لیے یا آپ کو کام چھوڑ کر چلے جانے سے روکنے کے لیے کسی قرض کو استعمال کرنا قانون کے خلاف ہے۔ ہو سکتا ہے کہ یہی خراب کار لوگ آپ کے قرضے میں اس طرح ہیر پھیر کریں کہ آپ کے لیے اس کی ادائیگی زیادہ مشکل ہو جائے اور آپ یہ سمجھنے لگیں کہ اس قرض کے ادا ہوجانے تک آپ کو لازماً ان ہی خرابوں کے لیے کام کرنا پڑے گا۔ قرضوں میں ہیر پھیر کرنے کی مثالوں میں حسب ذیل باتیں شامل ہیں:

- کوئی ایسا قرض مسلط کر دینا جو کسی معقول عرصے کے اندر واپس ادا کرنا ناممکن ہو اور جس کا اُس عرصے میں آپ کی آمدنی کے ساتھ کوئی تناسب نہ ہو؛
- کوئی ایسا قرض مسلط کرنا جس کے لیے آپ پہلے سے رضامند نہ ہوں یا قرض کی رقم اس سے زیادہ ہو، جس پر آپ رضامند ہوئے تھے؛
- آپ کی آمدنی کو قرض کی ادائیگی کیلئے استعمال کرنے سے انکار کرنا؛
- یہ بات واضح کرنے سے انکار کرنا کہ قرض کو واپس ادا کرنے کے لیے آپ کو کب تک خراب کار کے لیے کام کرتے رہنا ہوگا۔
- واجب الادا قرض میں ٹرانسپورٹ، رہائش اور خوراک کی مددوں میں ایسی فیسوں کا اضافہ کرنا جن کے لیے آپ سے پہلے رضامندی حاصل نہیں کی گئی تھی؛ اور
- قواعد کی خلاف ورزیوں، کافی رقم نہ کمانے یا کافی محنت نہ کرنے، خدمات انجام نہ دینے یا جسم فروشی کا کافی کام نہ کرنے کی پاداش میں قرض کی وصولی کی رقوم میں اضافہ کر دینا۔



گر کی بات: جب آپ امریکہ پہنچ جائیں تو اپنے پاسپورٹ اور سفر سے متعلق دوسرے کاغذات کسی ایسے محفوظ مقام پر رکھ دیجئے، جہاں سے آپ انہیں کسی بھی وقت حاصل کر سکتے ہیں۔ آپ کے آجرنے کے لیے آپ کے پاسپورٹ کو اپنے قبضے رکھنا خلاف قانون ہے۔

انسانوں کی خرید و فروخت کا غیر قانونی دھندا

انسانوں کی خرید و فروخت کے دھندے کے متاثرین اپنے لیے حفاظتی اقدامات اور خدمات کے مستحق ہوتے ہیں اور ہو سکتا ہے کہ وہ بعض سرکاری فوائد کے بھی اہل ہوں۔ انسانوں کی خرید و فروخت کا دھندا، جس کا تعلق جسم فروشی کے لیے بچوں کے استحصال، طاقت کے استعمال، دھوکے بازی یا دباؤ کے ذریعے جسم فروشی کے لیے بالغوں کے استحصال، اور کسی بھی فرد کو محنت مشقت پر مجبور کرنے سے ہو، ایک جرم ہے۔ اس قسم کے استحصال کے مرتکب لوگوں یا خرابوں کے خلاف، جن میں محنت کشوں کی خرید و فروخت کرنے والے، جسم فروشی کے دلال اور خریدار شامل ہو سکتے ہیں، وفاقی اور ریاستی اپنی ٹریڈنگ قوانین کے تحت قانونی کارروائی کی جاسکتی ہے۔ محنت مشقت کے لیے اور جسم فروشی کے لیے انسانوں کی خرید و فروخت کرنے والوں کے خلاف فوجداری مقدمات چلائے جاسکتے ہیں اور انہیں ہو سکتا ہے دیوانی مقدموں میں بھی سزائوں کا سامنا کرنا پڑے۔ حسب ذیل چوکنا کرنے والے ایسے کچھ آثار بیان کیے گئے ہیں جو ہو سکتا ہے کہ انسانوں کی خرید و فروخت کے دھندے کی نشاندہی کرتے ہوں۔

ڈرانا اور دھمکانا

دھندا چلانے والے یعنی خراب کار اور ان کے مددگار لوگ، آپ کو اس قدر خوف زدہ کرنے کے لیے کہ آپ کو انہیں چھوڑ کر جانے کی ہمت نہ پڑے، آپ کو دھمکیاں دینے اور ڈرانے کے دوسرے حربے استعمال کر سکتے ہیں۔ مثلاً:

- زد و کوب کرنا، جسمانی تشدد، یا جنسی تشدد؛
- مارنے بیٹھنے، جسمانی تشدد، یا جنسی تشدد کی دھمکیاں دینا؛
- کسی کارکن کی تالا بندی کرنا یا اسے کام کی جگہ یا رہائش کی جگہ سے باہر جانے سے روک دینا؛



قواعد اور ضوابط

خرکار اور ان کے مددگار لوگ، ایسے قواعد اور ضابطوں سے کام لے سکتے ہیں جو آپ کے اور دوسروں کے لیے کام چھوڑ دینے، شکایت کرنے یا مدد حاصل کرنے کی کوشش کو بھی زیادہ مشکل بنا دیں۔ مثال کے طور پر:

کام کرنے کی جگہ کو چھوڑنے کے خلاف سخت قواعد، یا اس بارے میں کڑے ضابطے کہ آپ کام نہ کرنے کے دوران کہاں جا سکتے ہیں؛

- اپنا پاسپورٹ، ویزا، پیدائش کا سرٹیفکیٹ، یا دوسرے شناختی کاغذات اپنے پاس رکھنے کے خلاف قواعد؛
- مناسب خوراک، سونے، یا علاج معالجے کی سہولت تک رسائی سے محروم رکھنا؛ یا
- آپ کے اپنے خاندان، دوسرے کارکنوں، گاہکوں یا کام کی جگہ سے باہر قانونی اور سماجی خدمات انجام دینے والے کارکنوں جیسے دوسرے افراد کے ساتھ آپ کے مواصلاتی رابطوں پر پابندیاں عائد کرنا یا ان کی نگرانی کرنا۔

فریب اور جھوٹ

- خرکار اور ان کے مددگار لوگ فریب اور جھوٹ کے حربے استعمال کر سکتے ہیں۔ مثال کے طور پر:
- کام کی نوعیت، اوقات کار، حالات کار یا رہن سہن کے حالات یا تنخواہ کے بارے میں جھوٹے وعدے کرنا؛
 - کسی اچھی ملازمت کا وعدہ کرنا اور پھر آپ سے کہیں زیادہ طویل اوقات تک، زیادہ سخت حالات کار میں، یا جس تنخواہ کا وعدہ کیا تھا اس سے کم تنخواہ پر آپ سے کام کرنے کا تقاضا کرنا؛ یا
 - کسی اچھی ملازمت کا وعدہ کرنا اور پھر آپ کو کسی دوسری نوعیت کی محنت کرنے، خدمات انجام دینے یا جسم فروشی پر مجبور کرنا؛ اس میں آپ سے زسنگ کی کسی پروفیسر کی آسامی کا وعدہ کرنے کے بعد آپ کو کسی زسنگ ہوم کے عملے کے طور پر کام کرنے پر مجبور کرنا، یا آپ سے نینے کے طور پر کام دلانے کا وعدہ کر کے آپ کو شہوت انگیز رقص کرنے یا جسم فروشی (عصمت فروشی) کے کاموں پر مجبور کرنا شامل ہو سکتا ہے۔

- آپ کو یہ بتانا کہ آپ کے کوئی حقوق نہیں ہیں؛
- آپ کو یہ بتانا کہ اگر آپ نے مدد حاصل کرنے کی کوشش کی تو کوئی آپ کی بات کا یقین نہیں کرے گا یا آپ کو واپس آپ کے ملک بھیج دیا جائے گا؛ یا
- آپ کو کسی خرکار کی شناخت کے بارے میں جھوٹ بولنے کی ہدایت کرنا۔

اگر آپ نے حقوق کی خلاف ورزی کو رپورٹ کیا تو کیا آپ کو واپس آپ کے ملک بھیج دیا جائے گا؟

جو لوگ حقوق کی پامالیوں کو رپورٹ کرتے ہیں، انہیں تحفظ فراہم کرنے کے پروگرام موجود ہیں۔ اگر آپ کو ایگریگیشن کے بارے میں کوئی تشویش ہے تب بھی آپ کو مدد حاصل کرنے سے ڈرنا نہیں چاہئے۔ آپ کو ایگریگیشن کے کسی ایسے وکیل سے مشورہ کرنا چاہئے جو آپ کے آجر کے لیے کام نہ کرتا ہو۔

اگر آپ سمجھتے ہیں کہ آپ انسانوں کی خرید و فروخت کے دھندے یا عصمت دری یا جنسی حملے سمیت، کسی دوسرے سنگین جرم کے ستم رسیدہ ہیں، تو ہو سکتا ہے کہ آپ کوئی مختلف نان ایگریگیشن حیثیت حاصل کرنے کے اہل ہوں، جیسا کہ "T"، (ٹریڈنگ یعنی انسانوں کی خرید و فروخت کے متاثرین کے لیے) یا "U" (انسانوں کی خرید و فروخت یا دوسرے سنگین جرائم کے ستم رسیدہ افراد کے لیے) نان ایگریگیشن حیثیت یا پھر آپ کو امریکہ میں عارضی طور پر رہنے کی اجازت مل جائے گی۔ یہ نان ایگریگیشن درجہ بندیاں متاثرہ لوگوں کو تحفظ فراہم کرنے کے لیے تشکیل دی گئی تھیں۔ امریکہ میں بہت سے لوگ ٹی یا یو نان ایگریگیشن حیثیت سے آگاہ نہیں ہیں اور آپ کو چاہئے کہ جو لوگ آپ کی مدد کر رہے ہوں، آپ انہیں ان کے بارے میں بتائیں۔

انسانوں کی خرید و فروخت کے دھندے کے متاثرین کے لیے کونسی خدمات میسر ہیں؟

- امریکہ میں انسانوں کی خرید و فروخت کے دھندے کے متاثرین، وفاقی اور ریاستی پروگراموں کے تحت بعض فوائد، سروسوں اور ایگریگیشن سے کچھ آسانیاں حاصل کرنے کے اہل ہو سکتے ہیں۔ بہت سی تنظیمیں ان سروسوں تک رسائی حاصل کرنے میں آپ کی مدد کر سکتی ہیں، جن میں میڈیکل / دانتوں کی صحت، دماغی صحت کی دیکھ بھال، رہائش، ایگریگیشن کے لیے قانونی امداد، اور دوسری قانونی ضرورتیں، ملازمت تلاش کرنے میں مدد اور سرکاری فوائد شامل ہیں۔

گر کی بات: ان تمام اوقات میں آپ نے جو کام کیے ہیں، ان کا کوئی تحریری ریکارڈ رکھنا، ایک اچھا خیال ہے۔ ایک نوٹ بک لے کر اور ان تمام دنوں اور گھنٹوں کو لکھ ڈالیں جن میں آپ نے کام کیا ہے، آپ کو کتنی اجرت ادا کی گئی، وہ تاریخیں جب آپ نے کوئی تنخواہ وصول کی، آپ کی تنخواہ سے کی جانے والی ہر کٹوتی اور ان کٹوتیوں کی وجوہات کو بھی لکھ لے۔

ہفتہ وار کام کو لاگ کرنے کا ایک نمونہ

کارکن:	سپروائزر:
تاریخ	سرگرمیاں
کھتے	ان: _____ آؤٹ: _____ کل: _____
اوابگی	ان: _____ آؤٹ: _____ کل: _____

مزید معلومات حاصل کرنے کے لیے ان ویب سائٹس پر جائیے:

(مندرجہ ذیل ویب سائٹس انگریزی میں ہیں۔)

- ویزے کی درخواست اور امریکہ کے لیے آپ کا ویزا: usvisas.state.gov
- انسانوں کی خرید و فروخت: www.state.gov/j/tip
- تبادلے کے پروگرام کے لیے جے 1 ویزا: j1visa.state.gov
- مساویانہ سلوک، اور آپ کی نسل، رنگ، مذہب، (حالت حمل سمیت) جنس، اصل قومیت عمر (40 سال یا اس سے زیادہ)، جسمانی معذوری یا جینیاتی معلومات کی وجہ سے کام کی جگہ پر اپنے خلاف امتیازی سلوک سے آزادی کا حق، اور امتیازی سلوک کا کوئی باقاعدہ الزام عائد کرنے کا حق: www.eeoc.gov
- کام کی جگہ پر آپ کے محفوظ ہونے کے حقوق، یا اگر آپ کے خیال میں آپ کا کام غیر محفوظ ہے اور آپ اس کے کسی معائنے کی درخواست کرنا چاہتے ہیں: www.osha.gov
- اپنے آجر سے غیر ادا شدہ اجرتیں کس طرح وصول کی جائیں: webapps.dol.gov/wow
- آپ کو منصفانہ اجرت کی ادائیگی کے حقوق، بشمول اجرت سے متعلق کوئی شکایت کس طرح دائر کی جائے: www.dol.gov/WHD/immigration
- آپ کا یہ حق کہ آپ کو اپنی شہریت کی وجہ سے امتیازی سلوک کا سامنا نہیں کرنا پڑے گا اور امتیازی سلوک کی کوئی شکایت دائر کرنے کا حق: www.justice.gov/crt/filing-charge
- آپ کا دوسرے کارکنوں کے ساتھ مل کر اپنی اجرتوں یا حالات کار کو بہتر بنانے کا حق، بشمول کوئی الزام کس طرح دائر کیا جائے: www.nlrb.gov
- آپ کے حقوق، ذمے داریاں اور ہیلتھ انشورنس سے استثنائت: localhelp.healthcare.gov

یہ کتابچہ انسانوں کی خرید و فروخت کے دھندے کے متاثرین کو تحفظ فراہم کرنے کے لیے 2008 کے دی ولیم ولبر فورس ٹریڈنگ و کسٹمز پروٹیکشن ری آٹھارنڈیشن ایکٹ کی دفعہ 202، پبلک لا 110-457 کے تحت تشکیل دیا گیا ہے۔